**Weekly Round-Up, 22 April 2021**

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

**Disclaimer:** The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

---

**Contents**

1 **Lectures and Events**

   Internal
   1.1 Early Modern Seminar, Thursdays odd weeks, TT Schedule
   1.2 Female Vampires in Contemporary Galician Literature by Lorena López López (Event in Galician)
   1.3 Lecture by Dr Mahret Ifeoma Kupka: ’Life doesn’t frighten us anymore’: Decolonizing the Museum
   1.4 Opportunities to Work for the Translation Exchange: Open Meeting for MML Postgrads and Early Career Researchers
   1.5 Italian Poetry Today
   1.6 Slade Professor of Fine Art: Annual Lecture Series 2021
   1.7 IMCC seminar card for the Trinity Term 2021 and the IMCC YouTube Channel
   1.8 iSkills Wk1: Getting started in Oxford Libraries; CC licences; UK parliamentary and govt materials
   1.9 Find out about Careers in Conference Interpreting. Hosted by the University of Leeds

External – Elsewhere

   1.9 Find out about Careers in Conference Interpreting. Hosted by the University of Leeds

2 **Adverts**

   Jobs, Recruitment and Volunteering
   2.1 Fulford non-stipendiary JRF posts
   2.2 Join Bloomberg’s Speed Networking Virtual Event - Your Career in Analytics Starts Here!
   2.3 Slater Fellowship 2021-22 Applications Now Open
   2.4 Oxford Nightline
   Miscellaneous
   2.5 Trial access to Le monde archives until 19th May (Partial access only at present)

3 **Year Abroad**

   3.1 Job Opportunities
   3.2 Au pair Job Opportunity – Italy

---

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html
1 Lectures and Events

Internal

1.1 Early Modern Seminar, Thursdays odd weeks, TT Schedule

Thursday April 29, Week 1, 5pm: Juliette Cherbuliez, Minnesota: Jacques Callot’s Egyptians
Join Zoom Meeting
https://us02web.zoom.us/j/83190437950?pwd=cUwxNkpJeWpaytyTU5ianFaRHNrUT09
Meeting ID: 831 9043 7950
Passcode: F6WsiL

Thursday May 13, Week 3, NOON: Graduate showcase featuring Oxford MML DPhil students
Rachel Hindmarsh (Trinity) ’Medicine, Time, and Narrative in Rabelais’
Alex Lawrence (Keble), ’The Toucan in early modern France'
Nora Baker (Jesus), ’Une patience vrayement chrétienne: Jean-François Bion's Compensation for his Catholic past'
Becky Short (St Hilda’s), ’The workings of colour(s) in Louis-Antoine Caraccioli’

Join Zoom Meeting
https://us02web.zoom.us/j/86345661758?pwd=K0pmOG9DaE8wOEJEWjZGWkM4Vk5YZz09
Meeting ID: 863 4566 1758
Passcode: Bd6V0F

Thursday May 27, Week 5, 5pm: Book showcase: Colonialism and Slavery in Performance (Voltaire Foundation/Liverpool UP, 2021), with the editors Jeffrey Leichman (LSU) and Karine Bénac-Giroux (Université des Antilles)
Join Zoom Meeting
https://us02web.zoom.us/j/87594417094?pwd=VjczSUgzK3RZbEE5VXM5OVVKEwzd09
Meeting ID: 875 9441 7094
Passcode: 75w9C1

Thursday June 10, Week 7, 5pm: end of year social, as picnic if possible (tbc)

1.2 Female Vampires in Contemporary Galician Literature by Lorena López López (Event in Galician)
Zoom, Thursday 29 April 2021 5-6
For any queries, please email Dr María Liñeira (Galician Lectora) maria.linheira@mod-langs.ox.ac.uk
* Please see item 1.2 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/p5S5KtI

1.3 Lecture by Dr Mahret Ifeoma Kupka: 'Life doesn’t frighten us anymore': Decolonizing the Museum
Zoom / 27 April / 4pm BST
In 2020, Mahret Ifeoma Kupka curated the exhibition 'Life doesn't frighten me - Michelle Elie wears Comme des Garçons' at the Museum Angewandte Kunst in Frankfurt, Germany. Against the backdrop of the worldwide Black Lives Matter protests the exhibition focussing on a Black fashion collector, style icon and Japanese label Comme des Garçons enthusiast turned out to be a political show on questions of representation and diversity not only in museum spaces. In her lecture Mahret Ifeoma Kupka will talk about the exhibitions background and theoretical
Weekly Round-Up, 22 April 2021

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

**Disclaimer:** The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

context, gaps in knowledge about racism and colonialism in Germany, but also about caring and love as activism and why institutions in Germany in particular have a lot of work to catch up on.

Dr. Mahret Ifeoma Kupka is an art scholar, freelance writer and, since 2013, curator of fashion, body and the performative at the Museum Angewandte Kunst in Frankfurt/Main, Germany. In her exhibitions, lectures, publications, and interdisciplinary projects, she addresses the issues of racism, memory, culture, representation, and the decolonization of art and cultural practices in Europe and on the African continent. She is a member of the advisory board of the Initiative of Black people in Germany (ISD) and spokesperson of the Neue Deutsche Museumsleute*innen (a network of BIPoC museum practitioners in Germany). She studied Economics in Heidelberg as well as Aesthetics/Media Theory, Philosophy, Curatorial Practice and Exhibition Design at the Karlsruhe University of Arts and Design, where in 2015 she received her doctorate with a dissertation on “Modeblogs und der Mythos der Revolutionierung der Mode”.

This event is hosted by TORCH and kindly supported by the DAAD and will be chaired by Barry Murnane and Veronika Schuchter.

For further details, please email Veronika Schuchter: veronika.schuchter@new.ox.ac.uk

1.4 Opportunities to Work for the Translation Exchange: Open Meeting for MML Postgrads and Early Career Researchers

Zoom, Tuesday 27th April, 4.30-5.00pm

Register in advance for this meeting:
https://us02web.zoom.us/meeting/register/tZctcempqjsuH9au9LJUuavWQyCTo2H92Cb3

After registering, you will receive a confirmation email containing information about joining the meeting. The Translation Exchange [QTE] is an outreach centre based at Queen’s but open to all. We run innovative translation projects for people of all ages, with a focus on young people. Our aim is to enrich language-learning, to motivate language-learners, and to improve intercultural understanding. We have several (mostly paid) opportunities for PG and ECR involvement coming up. This meeting is to introduce the Exchange and to share information about these opportunities, www.queens.ox.ac.uk/translation-exchange

For further details, please email Charlotte.ryland@queens.ox.ac.uk

1.5 Italian Poetry Today

We are delighted to share with you the next series of events of Italian Poetry Today, a seminar series kindly supported by The Queen’s College. Please email Adele Bardazzi adele.bardazzi@mod-langs.ox.ac.uk if you would like to receive the zoom link to join any of the events. Alternatively, you can find all zoom links on our Facebook events page: https://www.facebook.com/ItalianPoetryTodayOxford. More information about Italian Poetry Today can be found at this link: www.italianpoetrytoday.com and https://www.queens.ox.ac.uk/italian-poetry-today

* Please see item 1.5 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/JBW4xC

1.6 Slade Professor of Fine Art: Annual Lecture Series 2021

We are delighted to share that this year's Slade Lectures will be starting soon and we invite you to join us for the series.

The Slade Professor for 2021 is Jerrilynn D. Dodds, Harlequin Adair Dammann Professor, Faculty of Art History, Sarah Lawrence College. Professor Dodds' scholarly work has centred on issues of transculturation, and how groups form identities through art and architecture. Among her publications are: Arts of Intimacy: Christians, Jews and Muslims in the Making of Castilian Culture, co-authored with Prof. Mara Menocal and Abigail Krasner Balbale; Architecture and Ideology of Early Medieval Spain; and New York Masjid, the Mosques of New York City. She was editor of the catalogue Al Andalus: The Arts of Islamic Spain (Metropolitan Museum of Art) and served as curator of the exhibition of the same name, at the Alhambra in Granada and in New York; co-editor and curatorial consultant of The Arts of Medieval Spain (with Little, Moralejo and Williams, Metropolitan Museum of Art); co-editor and
consulting curator for Convivencia. The Arts of Jews, Christians and Muslims in Medieval Iberia (ed., with Glick and Mann, 1992); and, with Edward Sullivan, co-editor and curator for Crowning Glory, Images of the Virgin in the Arts of Portugal (Newark Museum). She has written and directed films in conjunction with museum exhibitions (Journey to St. James (MMA); An Imaginary East (MMA); NY Masjid (Storefront) and for wider audiences (Hearts and Stones: The Bridge at Mostar). Professor Dodds was the recipient of the Cruz de la Orden de Mérito Civil (Cross of the Order of Civil Merit) from the Government of Spain (2018).

The lectures will take place at 5pm every Wednesday between 28 April and 2 June and will be broadcast on YouTube by TORCH (The Oxford Research Centre in the Humanities). Links to watch the broadcasts are available here.

* Please see item 1.6 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/euH1e8

1.7 IMCC seminar card for the Trinity Term 2021 and the IMCC YouTube Channel

Please find the IMCC seminar card for the Trinity Term 2021 below and attached. We are happy to report that we have launched the IMCC YouTube Channel which hosts the recordings of IMCC seminar talks from Trinity and Michaelmas terms in 2020 and Hilary term in 2021. Please subscribe to the Channel and share with your research networks!

* Please see item 1.7 attachment for further information: https://weblearn.ox.ac.uk/x/9DNoX1

1.8 iSkills Wk1: Getting started in Oxford Libraries; CC licences; UK parliamentary and govt materials

In Week 1 of Trinity Term we are running the following FREE online workshops. Please follow the links below to book your place:

**Bodleian iSkills: Getting started in Oxford Libraries (Tue 27 Apr 10.00-11.30; repeated Thu 20 May 10.00-11.30)**

An online introduction to getting started in Oxford libraries. This workshop will feature live demonstrations and hands on activities on how to use SOLO, the University’s resource discovery tool. We will search for a range of material and show you how to get hold of what you want to read. There will be regular breaks for questions.

Who is this session for? All Oxford Library users

**Open Access: How to make CC licences work for you (Thu 29 Apr 14.00-15.00)**

Create content for your teaching or research with greater confidence by attending our session on Creative Commons (CC) licences. Learn how they work, how they interact with copyright and how to use them to best effect. The session will make special reference to images but is applicable to all media.

Who is this session for? Everyone!

**Bodleian iSkills: UK parliamentary and government materials - an introduction (One-to-one sessions on Thursdays, from 29 Apr to 27 May)**

One-to-one sessions for: Finding and accessing historical pre-1800 and post-1800 to present day UK parliamentary and government material. Print and digital sources will be covered. We will also cover archival material if relevant. This will be of vital help to history, politics and social sciences students using this material, to include: parliamentary papers; parliamentary proceedings and parliamentary debates; legislation; government and departmental papers.

Who is this session for? History, politics and social science students, and anyone just starting their Postgraduate studies or new to using these materials.

Have a look at further workshops in our [iSkills programme](https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html) for Trinity Term, and also our available [video recordings](https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html).
**External – Elsewhere**

1.9 Find out about Careers in Conference Interpreting. Hosted by the University of Leeds

Tuesday May 4, 17.30-18.30

Marilena Iannidinardi discusses working for the European Commission and opportunities for interpreters after Brexit.

Full details and registration here: https://ahc.leeds.ac.uk/languages/events/event/2160/online-session-find-out-about-careers-in-conference-interpreting

Marilena Iannidinardi, a Leeds University graduate and staff interpreter at the European Commission, will give an insight into the industry and the profession. She will talk about what it is like working for European institutions, and discuss opportunities for interpreters after Brexit. The EU still needs English speaking interpreters and certain languages are currently in high demand.

Staff from MA Conference Interpreting and Translation Studies course at the University of Leeds will also be available to answer any questions you may have.

**2 Adverts**

**Jobs, Recruitment and Volunteering**

2.1 Fulford non-stipendiary JRF posts

We are now advertising for eight Fulford non-stipendiary JRF posts at Somerville College. The closing date for applications is 10th May 2021.

https://www.some.ox.ac.uk/jobs/fulford-non-stipendiary-junior-research-fellowships-2021-2023/

2.2 Join Bloomberg's Speed Networking Virtual Event - Your Career in Analytics Starts Here!

* Please see item 2.2 attachment for further information:
https://weblearn.ox.ac.uk/x/GHiBzc

2.3 Slater Fellowship 2021-22 Applications Now Open

The closing date for receipt of applications is midnight (UK time) Sunday, 9 May 2021

Please submit your application to admin.imems@durham.ac.uk.

How to apply

Applicants should submit a CV and a brief summary of what they propose to work on during their time at Durham (maximum one side of A4). They must demonstrate how their proposed research complements or ties in with existing IMEMS research strands, or the research of individual members of the Institute. Proposals for projects involving Durham staff or postgraduate students and those which are interdisciplinary in nature are particularly welcome. Proposals for research using primary source material in the collections held in Palace Green Library, Durham Cathedral Library and Ushaw College Library are also encouraged.

When applying, please indicate which term(s) you are available for during the academic year 2021/22. Please offer as much flexibility as possible and note that the timing of the Fellowship is subject to accommodation being available within the College. Please also note that whilst we may be able to offer a room with a double bed in College, we cannot offer family accommodation; this would have to be sought privately, by the Fellow, if desired.

Further Details: Institute of Medieval and Early Modern Studies (IMEMS) : Slater Fellowship - Durham University
Weekly Round-Up, 22 April 2021

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link: https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

2.4 Oxford Nightline

Nightline is an independent listening, support, and information service run for students, by students. We aim to provide every student in Oxford with the opportunity to talk to someone in confidence – This term, students can ring us on 01865 270270, Skype us at ‘oxfordnightline’ or message us online at oxfordnightline.org/talk from 8pm - 2am every day and 8pm-8am on Fridays and Sundays from Week 0 - 9. We aim to return to full listening hours as soon as possible with easing restrictions. We don’t pretend to have all the answers, or try to solve people's problems, but we care about whatever is on your mind and we will listen to whatever you want to talk about without judging or telling you what to do.

Every term we run a training course for people who wish to join our team of volunteers. This teaches the listening and support skills you will need to work for us. Training requires commitment, but is a rewarding and worthwhile experience. It consists of three one-day sessions, either on the Saturdays of 8th, 15th and 22nd of May (Oxford University 2nd-4th week) or the Sundays of 9th, 16th and 23rd of May (Oxford University 3rd-5th week).

If you would like to train to become a Nightline volunteer, please fill out a training form here: http://oxfordnightline.org/volunteer.

We are also always looking for new volunteers to join our Publicity, Fundraising and Outreach team (PFO). PFO volunteers act as ambassadors for Nightline by talking to students and organising events in their colleges and departments. It is not a large time commitment – you can do as much or as little as you have time for – and there are lots of opportunities to learn valuable skills and play a leading role in informing our publicity strategy. If you've got a flair for publicity or an interest in charity PR, please get in touch at publicity@oxfordnightline.org – we'd love to hear from you!

Miscellaneous

2.5 Trial access to Le monde archives until 19th May (Partial access only at present)

We now have access to a trial of (part of) Le Monde archive (1944-2000) and also Global Newstream (As these are both Proquest databases Le Monde is cross-searchable across both. However - only 25% of the Le monde archive is available and Global Newstream coverage only starts in 2011. Not entirely satisfactory but the best that can be done. Please note: Le monde is no longer accessible either via Lexis or Factiva.

Access is via Databases A-Z https://libguides.bodleian.ox.ac.uk/az.php. Look in the right-hand column under trials. Alternatively, it can be found under Modern languages – French. Do a search for Le monde in the searchbox top right.

Global Newstream

Global Newstream contains full text articles from over 3,000 news sources, providing current coverage from many sources as well as archives extending back to the 1980s. Included are a number of key UK, US and international titles such as The Guardian, The New York Times, El Mundo and Le Monde.

Global Newstream’s coverage of Le Monde from 2011 to the present complements ProQuest’s historical archive of Le Monde from 1994 to 2000. As both databases are on the ProQuest platform the two databases are cross-searchable. The trial of Global Newstream will run for the same time as the trial of Le Monde (Historical archive) until 19 May 2021. Please note that as only 25% of the historical archive of Le Monde is available for the current trial; there will be another trial of both databases in September 2021 (when the Le Monde historical archive database will be complete).

Please send any feedback re the current trial to Nick Hearn: nick.hearn@bodleian.ox.ac.uk
Weekly Round-Up, 22 April 2021

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html

Disclaimer: The University of Oxford and the Faculty of Medieval and Modern Languages accept no responsibility for the content of any advertisement published in the Weekly Round-Up. Readers should note that the inclusion of any advertisement in no way implies approval or recommendation of either the terms of any offer contained in it or of the advertiser by the University of Oxford or the Faculty of Medieval and Modern Languages.

Le monde

The historical archive of *Le Monde* – one of the newspapers of record for France – is now available in full-page digital image format from Proquest. The period covered is from the foundation of *Le Monde* in 1944 up to 2000. It should be noted that only 25% of the content of this database is currently available. It is cross-searchable with Global Newsstream (also a ProQuest product) which covers *Le Monde* from 2011 up to the present (and also includes a range of other key UK, US and other international newspapers). The Bodleian Libraries trial will end on 19 May. Another trial of both databases will be held in September 2021 when the *Le Monde* historical archive will be complete.

Please send any feedback re the current trial to Nick Hearn: nick.hearn@bodleian.ox.ac.uk

3 Year Abroad

3.1 Job Opportunities

The latest job opportunities and internships received by the Faculty can now be found via the new jobs board: [https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619](https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004/pages/year-abroad-adverts?module_item_id=383619)

The new Canvas Year Abroad pages are now 'live': [https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004](https://canvas.ox.ac.uk/courses/37004)

3.2 Au pair Job Opportunity – Italy

My name is Claudia and I am a language teacher for the Italian Consulate in London. I am writing to you to see if one of your students would be interested in a very good au pair job opportunity during the summer holidays (covid restrictions depending!)

My cousins (Valeria who is a dermatologist and Luigi who works for the ministry of foreign affairs) are looking for a British/native English speaker to teach/speak English to their two children - Vincenzo and Francesco. They are 11 and 9 respectively and learn English at school.

They are a lovely family and have already experienced hosting au pairs in their beautiful home in Rome. They are looking for an *au pair for the summer (ideally from June to September)* in Sabaudia where they have a villa close to the sea.

Au pair should have a driving licence to drive the children to the beach in the morning and taking them home later in the afternoon. She would drive a family car as they have an insurance which covers other drivers.

*No cooking or cleaning duties are required as a housekeeper lives in with the family to look after the house. The au pair would work Monday- Friday till about 4 pm and Saturday mornings.* The au pair would be welcome to join the family with other activities (going out for a walk/day trip, watching movies, etc. etc…) if she wants to be involved with the family routine after her daily duty ends.

She would have her own room and bathroom. She would be paid 300 euros per month (pay might be negotiable) and no travel cost to/from Italy would be covered.

Do not hesitate to contact me if you need more information: claudiacipolla@hotmail.com

DISCLAIMER: Please note that the inclusion of vacancies received by the Faculty is a facility to assist students in sourcing possible placements and does not constitute any sort of recommendation of the organisation, or agreement with the content of the vacancies; the Faculty attempts to provide as much information on vacancies available to students as possible and makes every effort to check that the content complies with equality legislation and is otherwise appropriate for student employment but cannot confirm the quality of the experience. Where negative feedback from previous students is received, appropriate action is taken. Students should make every effort to conduct their own research into the opportunities and providers to reassure themselves of the quality of the provision.

---

*Any weekly round-up attachments can be found at the following link:*
https://weblearn.ox.ac.uk/access/content/group/modlang/general/weekly_roundup/index.html